

PRODUKT-BESKRIVNING TUOTEKUVUUS



**Läs instruktionerna noggrant innan du använder instrumentet.
Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.**



Tillämplighetsklass BF
Soveltavuusluokka BF

SÄKERHETSFORESKRIFTER

- Delfintermometern är endast avsedd för rektalmätning (ändtarmsmätning).
- Temperaturmätningen är färdig när termometern signalerar (beep).
- Termometern är inte stötsäker och undvik därför att tappa termometern i golvet eller att utsätta den för slag.
- Undvik omgivningstemperatur över 60 °C. Doppa ALDRIG instrumentet i kokande vatten!
- Av säkerhetsskäl går termometern ej att öppna och batterier ej därtill att byta.
- Använd inte instrumentet i närheten av elektromagnetiska starka fält, t.ex. installationer av mobiltelefoner eller radioapparater.
- Håll ett avstånd på minst 3,3 m från sådan utrustning när detta instrumentet används.
- Använd ett av apoteket rekommenderat desinfektionsmedel vid rengöring. Termometern måste vara intakt när du rengör den.
- Det är inte nödvändigt att kalibrera termometern inom batteriets livslängd som är 3 år.

SV


WARNING: Det erhållna mätresultatet som erhållits med detta instrument är ej en diagnos! Lita ej enbart på mät resultatet.



Batterier och elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljögästiftning. Sling inte i hushållsoporna.

STARTA TERMOMETERN

Tryck PÄ/AV-knappen för att starta termometer, ett kort pipjud ljuder «termometer PÄ». En displaytest utförs och alla parameter visas. Vid en omgivningstemperatur under 32 °C visas «--» och ett blinkande «°C» i displayen. Termometern är nu klar att användas.

ANVÄNDA TERMOMETERN

Delfintermometern är bara lämplig för rektal mätning av kroppstemperaturen. Under mätningen, visas den aktuella temperaturen i displayen och «°C» blinkar. När ett pipjud hörs 10 gånger och «°C» slutat blinka, betyder det att den uppmätta temperaturen ökar med mindre än 0.1 °C inom 6 sekunder och termometern kan avläsas. Stäng av termometern genom att trycka PÄ/AV-knappen för att spara batteri. Termometern stänger automatiskt av efter 10 minuter.

SPARA UPPMÄTT VÄRDEN

Håll in PÄ/AV-knappen 1 i mer än 3 sekunder när termometern startas. Senast uppmätta värdet visas i displayen. Samtidigt visas ett «M» för minne i displayen. Temperaturvärdet försvinner ca. 3 sekunder efter att knappen släpps och termometern stängs av automatiskt.

MÄTMETODER / Normal kroppstemperatur I anus (rektalt) / 36.6 - 38.0 °C

Detta är den mest tillförlitliga temperaturmätningen och är speciellt lämplig för spädbarn och små barn. Stick försiktigt in termometers topp 2 - 3 cm in i analöppningen. Tid för att mäta temperaturen ca 10 sek.

RENGÖRING OCH DESINFEKTERING

Namn: Isopropylalkohol 70 %; sänk ner i max. 24 timmar.

BATTERIBYTE

När «▼» (upp och ner vänd triangel) visas i displayens nedre högra hörn är batteriet urladdat och termometern måste bytas ut. Batteriet går ej att byta. Beträffande avfallshandtering av batteriet, se «Säkerhetsanvisningar».

	Tekniska data
Typ:	Maximaltermometer
Mätområde:	32.0°C till 42.9°C Temp. < 32.0°C: Visar «--» vid låg (för låg) Temp. > 42.9°C: Visar «H» vid hög (för hög)
Mätnoggrannhet:	± 0.1 °C mellan 34 °C och 42 °C
Driftförhållanden:	10 - 40 °C; 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet
Självtest:	Termometern kontrollerar automatiskt testvärdet 37 °C, «ERR» visas i displayen vid en avvikelse på 0.1 °C.
Display:	LCD display med 3 siffror, minsta angivet värde är 0.1 °C.
Signal:	När temperaturen ökar med mindre än 0.1 °C per 6 sek avslutas temperaturmätningen och en signal indikerar att den uppmätta temperaturen är klar att avläsas.
Minne:	För att lagra det sista värdet.
Förvaringsförhållanden:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet
Batteri:	1.5/1.55V; SR41
Batteriets livslängd:	ca. 4500 mätningar (använd ett nytt batteri)
IP Klass:	IP67
Uppfyllda normer:	EN 12470-3, kliniska termometrar; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Förväntad användningstid:	5 år eller 10000 mätningar

Instrumentet uppfyller de krav som ställs i EU:s direktiv 93/42/EEC. Med förbehåll för eventuella tekniska förändringar.

GARANTI

Vi garanterar 2 års garanti efter inköpsdatum. Skador som uppstår genom världsöshet täcks inte av garantin. Garantin gäller inte för batteri och förpackning. Kvitto måste kunna uppvisas vid reklamation. Importör:

Inköpsdatum:

TURVALLISUUSOHJEET

- Kuumemittari soveltuu ainoastaan ruumiinlämmön mittaamiseen peräsuolesta.
- Mittausta on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumemittari antaa äänimerkin mittauksen loppuunsaorittuksesta.
- Älä kolhi tai lyö kuumemittaria.
- Älä säilytä kuumemittaria yli 60 °C:n lämpötilassa. ÄLÄ MILLOINKAAN keitä instrumenttia!
- Kuumemittaria ei voi avata, turvallisuusystistä mittarin paristoa ei voi vaihtaa.
- Älä käytä laitetta vahvojen sähkömagneettisten kenttien, kuten matkapuhelimien tai radiolaitteiden lähellä. Pidä mittari vähintään 3,3 m etäisyydellä edellä mainituista laitteista käyttäessäsä sitä.
- Käytä ainoastaan osiossa «Puhdistus ja desinointi» mainittuja puhdistusaineita tuotteen puhdistukseen. Tuotteen täytyy olla viioittumaton, kun se kastetaan nestemäiseen puhdistusaineeseen.
- Kuumemittaria ei tarvitse kalibroida paristojen 3 vuoden elinkaaren aikana.

FI


VAROITUS! Tämän laitteen antama mittaustulos ei ole diagnoosi. Älä luota vain mittaustulokseen.



Paristot ja elektroniset laitteet täytyy hävittää paikallisten, voimassa olevien määräysten mukaisesti eikä kotitalousjätteiden mukana.

KUUMEMITTARIN KÄYNNISTÄMINEN

Käynnistä kuumemittari painamalla ON/OFF-painiketta; lyhyt äänimerkki merkitsee sitä, että «kuumemittari on käynnistynyt». Mittari suorittaa näyttötestin ja näyttää kaikki parametrit. Jos ympäristön lämpötila on alle 32 °C, näyttöön «--» ilmestyvät «°C» ja vilkkuva merkki. Nyt kuumemittari on valmis käyttöön.

KUUMEMITTARIN KÄYTTÖ

Kuumemittari soveltuu ainoastaan ruumiinlämmön mittaamiseen peräsuolesta. Mittauksen aikana kuumemittari näyttää mitattua lämpötilaa ja «°C»-merkki vilkkuu. Jos äänimerkki kuuluu 10 kertaa ja «°C»-merkki lakkaa vilkkumasta, se merkitsee sitä, että mitattu lämpötilan nousu on alle 0,1 °C 6 sekunnissa ja että kuumemittari voidaan nyt lukea. Pariston käyttöikä voi pidentää sammuttamalla mittari painamalla lyhyesti ON/OFF-painiketta. Muussa tapauksessa kuumemittari kytkeytyy pois käytöstä noin 10 minuutin kuluttua.

MITTAUSTULOKSEN TALLENNUS

Jos ON/OFF-painiketta 1 pidetään painettuna yli 3 sekuntia kuumemittaria käynnistettäessä, niin näyttöön tulee viimeisimmän mittauksen yhteydessä automaattisesti tallennettu korkein lämpötila. Samanaikaisesti muistia merkitsevä «M» ilmestyy näyttöön. Lukema häviää 3 sekunnin kuluttua painikkeen vapauttamisesta ja kuumemittari sammuu automaattisesti.

MITTAUSTAVAT / Normaali ruumiinlämpö Mittaus peräaukosta (rektaalinen) / 36,6 - 38,0 °C

Mittautapa antaa tarkimman tuloksen ja soveltuu parhaiten vauvojen ja pienten lasten ruumiinlämpötilan mittaukseen. Kuumemittarin kärki työnnetään peräaukkoon noin 2 - 3 cm syvyyteen. Mittausaika noin 10 sekuntia.

PUHDISTUS JA DESINFOINTI

Nimi: isopropyylialkoholi 70 %; pidä kastettuna korkeintaan 24 tuntia.

PARISTON VAIHTO

Kun kuumemittarin paristo tyhjenee, niin näyttöön oikeaan alalukumaan ilmestyy «▼» merkki (kärrjellä oleva kolmio). Vaihda silloin kuumemittari uuteen. Hävitä vanha paristo kohdan «Turvallisuusohjeet» mukaisesti.

	Tekniset tiedot
Tyyppi:	Maksimaalinen kuumemittari
Mittausalue:	32.0 - 42.9°C Lämpötila < 32.0°C: osoitetaan näyttössä merkillä «--» (liian alhainen) Lämpötila > 42.9°C: osoitetaan näyttössä merkillä «H» (liian korkea)
Mittaustarkeuus:	± 0,1 °C alueella 34 °C ... 42 °C
Käyttöolosuhteet:	10 - 40 °C; 15 - 95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus
Automaattinen tarkistus:	Kuumemittari tarkistaa automaattisesti testilämpötilan 37 °C, virheilmoitus «ERR» ilmestyy näyttölle, jos virhe on yli 0,1 °C.
Näyttö:	Kolmen numeron nestekidenäyttö, näyttötarkkuus 0,1 °C.
Äänimerkki:	Jos lämpötila nousee vähemmän kuin 0,1 °C 6 sekunnin aikana, mittari antaa äänimerkin ja kertoo, että tulos on luettavissa.
Muisti:	Viimeisimmän mittauksen muisti.
Säilytysolosuhteet:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus
Paristo:	1.5/1.55V; SR41
Pariston käyttöikä:	noin 4500 mittausta (käytettäessä uutta paristoa)
IP luokka:	IP67
Viitaukset normeihin:	EN 12470-3, kliniset kuumemittarit; ASTM E1112, IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Odotettavissa oleva käyttöikä:	5 vuotta tai 10000 mittausta

Tämä laite vastaa EU-direktiivin 93/42/EEC lääkinnällisistä laitteista asetettuja vaatimuksia. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

TAKUU

Myönämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Takuu ei koske virheellisistä käsittelystä aiheutuvia vaurioita. Paristo ja pakkaus eivät myöskään sisälly takuuseen. Muita korvausvaatimuksia ei oteta huomioon. Viallisien laitteen ostosoteite on liitettävä mukaan. Maahantuoja:

Ostopäivä:

PRODUKTBESKRIVELSE
PRODUKTBESKRIVELSE



**Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af enheden.
Les instruksjonene nøye før dette apparat tas i bruk.**



Type BF godkendt
Type BF utstyr

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Dolphin-termometeret er udelukkende beregnet til at måle kropstemperaturen rektalt.
- Minimumsmåletiden – indtil signalet (bippet) lyder – skal overholdes uden undtagelse!
- Instrumentet skal beskyttes mod stød og slag!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60 °C. Instrumentet må IKKE koges!
- Termometeret kan/må ikke åbnes! Af sikkerhedsgrunde kan batterierne ikke skiftes ud.
- Anvend ikke apparatet tæt på elektromagnetiske felter som f.eks. mobiltelefoner eller radioinstallationer. Hold en minimumsafstand på 3,3 m. til disse apparater, under brugen af apparatet.
- Brug kun desinfektionsmidler, der er nævnt under punktet «Rengøring og desinfektion», når instrumentet renses. Når instrumentet placeres i den desinficerende væske, skal det være intakt.
- Det er ikke nødvendigt at justere målenøjagtigheden i løbet af det begrænsede tidsrum på 3 år, som batteriet fungerer i.

DA

ADVARSEL: Måleresultatet som man får på dette apparat er ikke en diagnose! Stol derfor ikke kun på måleresultatet.

Batterier og elektroniske apparater skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalt gældende regler. Altså ikke sammen med husholdningsaffald.

TERMOMETRETS TÆNDES

For at tænde for termometeret skal der trykkes på knappen over displayet, der høres en kort signaltone [bip], der signaliserer at termometeret er tændt (ON). Der gennemføres en displaytest. Alle symboler bliver vist i displayet. Hvis den omgivende temperatur ligger under 32 °C, vises der for oven til højre i displayet «-->» og et «°C», der blinker. Nu er termometeret klart til brug.

BRUG AF TERMOMETRETS

Dolphin-termometeret er udelukkende beregnet til at måle kropstemperaturen rektalt! Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant og «°C» symbolet blinker. Hvis bippet høres 10 gange og «°C» ikke længere blinker, betyder det, at den målte temperaturstigning er mindre end 0,1 °C på 6 sekunder, og at termometeret nu kan aflæses. Batteriets levetid forlænges, hvis man trykker på tænd/sluk-knappen efter brug. Ellers vil termometeret automatisk slukke efter omkring 10 minutter.

LAGRING AF MÅLEVÆRDIER

Hvis du holder tænd/sluk-knappen nede i mere end 3 sekunder, når du tænder for termometeret, vises den maksimumstemperatur, der blev målt ved sidste måling. Samtidigt vises et lille «M» for «memory» i displayet. Omkring 3 sekunder efter at du slipper knappen, forsvinder denne værdi, og termometeret vil automatisk slukke.

MÅLEMETODER / Normal kropstemperatur i endetarmen (rektalt) / 36,6 - 38,0 °C

Dette er den mest pålidelige målemetode og er særligt velegnet til børn. Før varmsat målesonden på termometeret 2 til 3 cm ind i endetarmsåbningen. Måletiden er ca. 10 sekunder.

RENGØRING OG DESINFEKTION

Navn: Isopropyl alkohol 70 %; nedsænkes: max. 24 timer.

OPBRUGT BATTERI

Når symbolet «▼» (trekant, der står på spidsen) vises for neden til højre i displayet, er batteriet brugt op og skal skiftes ud. Med hensyn til bortkastning af brugte batterier henvises der til de «sikkerhedsinstruktionerne».

Type:	Tekniske specifikationer
Måleområde:	Maksimum termometer 32,0 °C til 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «--> lav (for lav) Temp. > 42,9 °C: display «H» høj (for høj)
Målenøjagtighed:	± 0,1 °C mellem 34 °C og 42 °C
Driftsvilkår:	10 - 40 °C; 15 - 95 % max. relativ fugtighed
Selvtest:	Automatisk intern kontrol med en testværdi på 37 °C; hvis der konstateres en afvigelse på > 0,1 °C, vises der «ERR».
Display:	Display med flydende krystaller (LCD) med 3 cifre; Minste enhed i displayet: 0,1 °C.
Signaltone:	Til at signalisere at termometeret er klart til brug og at temperaturstigningen er mindre end 0,1 °C i løbet af 6 sekunder.
Hukommelse:	Til at gemme den sidst målte værdi.
Opbevaringsforhold:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % max. relativ fugtighed
Batteri:	1,5/1,55V; SR41
Batteriets levetid:	Cirka 4500 målinger (ved brug af et nyt batteri)
IP klasse:	IP67
Referencen til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Forventet levetid:	5 år eller 10000 målinger

Denne enhed overholder kravene i det Medicinske Udstyr Direktiv 93/42/EEC.

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

GARANTI

Vi giver en 2 års garanti efter købsdatoen. Skade forårsaget som følge af upassende håndtering er ikke omfattet af garantien. Batteri og emballage er heller ikke dækket af garantien. Vi fralægger os ethvert andet ansvar. Et eventuelt erstatningskrav skal indsendes sammen med købskvitteringen. Sørg for, at det defekte termometer er pakket forsvarligt ind og afsendt med tilstrækkelig porto:

Købsdato:

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Dolphin-termometeret passer bare for rektal måling af kropstemperaturen.
- Den korteste tiden for det høres et lydsignal må overholdes uden unntak!
- Beskytt instrumentet mod stød og fall!
- Unngå omgivelsestemperaturer over 60 °C. Instrumentet må ALDRI koges!
- Av sikkerhedsgrunde går det ikke an å åbne termometeret, og batteriskift er umulig.
- Brug ikke apparatet i nærheden av sterke elektromagnetiske felter som f.eks. mobiltelefoner eller radioinstallasjoner. Hold en minimumsafstand på 3,3 meter fra elektroniske apparater når du bruker dette apparatet.
- Bruk bare vanlige desinfeksjonsmidler som er oppgitt i avsnitt «Rengjøring og desinfisering» til rengjøring av instrumentet. Instrumentet må være intakt når det senkes ned i flytende desinfeksjonsmidler.
- Produzentens anbefaler at termometeret blir etterkontrollert med 3 års mellomrom.

NO

ADVARSEL: Måleresultatet som du får på dette instrumentet, er ikke en diagnose! Stol derfor ikke bare på måleresultatet.

Batterier og elektroniske apparater må kasseres i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdningsaffald.

SLÅ PÅ TERMOMETRETS

Sett på termometeret ved å trykke på knappen som er plassert rett ovenfor displayet. Et kort signal indikerer at termometeret er satt på, samtidig testes displayet og alle funksjoner kontrolleres. Alle segmenter skal vises. Hvis romtemperaturen er under 32 °C, vises «-->» og en blinkende «°C» i displayet. Termometeret er nå klart til bruk.

NÅR TERMOMETRETS ER I BRUK

Dolphin-termometeret passer bare for rektal måling av kroppstemperaturen. Den oppmålte temperaturen vises kontinuerlig i displayet og bokstaven «°C» blinker under målingen. En signaltone indikerer at temperaturstigningen er mindre enn 0,1 °C per 6 sek. Og «°C» slutter å blinke. Den oppmålte temperaturen er klar for avlesning. For å spare på batteriet kan termometeret slås av med et kort trykk på PA/AV-tasten. I motsatt fall vil termometeret automatisk bli slått av etter cirka 10 minutter.

MINNEFUNKSJON

Hvis du holder strømbryteren inne minst 3 sek. i det du slår på termometeret, vises den siste målte temperaturen i displayet. En «M» vises samtidig i høyre del av displayet. Cirka 3 sekunder etter at tasten slippes, forsvinner temperaturvisningen og termometeret slås automatisk av.

MÅLEMETODER / Normal kroppstemperatur i anus (rektalt) / 36,6 - 38,0 °C

Dette er den mest pålitelige målemetoden, og den egner seg spesielt for barn og småbarn. Termometerets målesonde føres forsiktig 2 til 3 cm inn i analåbningen. Måletid ca. 10 sek.

RENGJØRING OG DESINFEKTION

Betegnelse: Isopropylalkohol 70 %; nedsenket: maks. 24 timer.

UTLADET BATTERI

Når «▼»-symbolet (omvendt trekant) vises nederst til høyre i displayet, er batteriet utladet, og termometeret må byttes ut. For anvisninger for deponering av batteri, bes De vennligst lese «Sikkerhetsregler».

Type:	Tekniske spesifikasjoner
Måleområde:	Maximaltermometer 32,0 °C til 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: viser «-->» som betyr Lav (for lavt) Temp. > 42,9 °C: viser «H» som betyr Høy (for høyt)
Målenøyaktighet:	± 0,1 °C mellom 34 °C og 42 °C
Arbeidsforhold:	10 - 40 °C; 15 - 95 % relativ maksimal fugtighet
Selvtest:	Termometeret kontrollerer automatisk testverdien for 37 °C. Et avvik > 0,1 °C vises med «ERR» i displayet.
Display:	Liquid crystal display (LCD) med 3 desimaler, 0,1 °C er minste desimal.
Signal:	Signaliserer at termometeret er klart til bruk og at temp.stigning er mindre enn 0,1 °C / 6 sek.
Minne:	Sist målte verdi.
Lagingsforhold:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % relativ maksimal fugtighet
Batteri:	1,5/1,55V; SR41
Batterilevetid:	ca. 4500 målinger (med et nytt batteri)
IP klasse:	IP67
Referansen til standarder:	EN 12470-3, kliniske termometre; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Forventet levetid:	5 år eller 10000 målinger

Dette apparatet oppfyller kravene til Rådskole direktiv om medisinsk utstyr 93/42/EEC.

Det tas forbehold om tekniske endringer.

GARANTI

Vi gir en 2 års garanti som gjelder fra kjøpsdatoen. Skader forårsaket av feilbruk dekkes ikke av garantien. Batteri og emballasje er heller ikke dekket av garantien. Alle andre erstatningskrav fraskrives. Krav mot garantien må fremsettes sammen med kvittering på kjøp. Send det defekte termometeret godt innpakket sammen med tilstrækkelig porto til:

Kjøpsdato: